

Neue Heimat Kfar Schmaryahu

Wiederholt tauchte in den kurzen Lebensbeschreibungen der Emigrierten aus der Steinacher-Familie der Ort Kfar Schmaryahu in Israel auf. Eine Internet-Recherche kurz vor Drucklegung bescherte zwei interessante Funde.

Zunächst wurde eine vierzeilige Information aus dem Jahr 1937 angezeigt, die in der Zeitschrift „Palästina“ in Heft 6 (Juni 1937) zu lesen war:

*„Kfar Scharyahu. Am 20. Mai fand die Einweihung dieser nach Schmaryahu Levin benannten Siedlung statt. Der Hochkommissär pflanzte den ersten Baum des Schmaryahu Levin-Parkes, für den er 1000 Brit. Pfund anlässlich der Krönung gespendet hatte. Kfar Schmaryahu ist eine genossenschaftliche Mittelstandssiedlung deutscher Juden.“*³⁴

Die zweite Erwähnung von Kfar Schmaryahu war eine liebe Überraschung, erhielt der Arbeitskreis doch vor einigen Jahren von der Autorin Unterlagen zur Familie Tuchmann aus Uehlfeld. Von Zeit zu Zeit, meist an den hohen Feiertagen, schreiben wir uns heute noch. Dora Friedmann hält in dem kurzen Beitrag die Entstehungsgeschichte von Kfar Schmaryahu fest, in der auch Charlotte (Lotte) Rosenfeld und Elsbeth Bernheim, beide geborene Steinacher, mit ihren Familien erwähnt sind.

Dora Friedmann: the Story of Kfar Shmaryahu

*Dora Friedmann is the daughter of Rudolf and Gertrud Bing. After the Nazi takeover in Germany she gave up her profession as a kindergartner and prepared herself for emigration to Palestine by attending a farming school. In 1934 she went to Erez Israel. Soon she got married and together with her husband Fred she took part in the construction of Kfar Shmaryahu, a settlement named after the Zionist poet Shmarjahu Levin. The story of her life and the fates of the other pioneers originating from Nuremberg are described in her own words. The photos of Kfar Shmaryahu are taken from an anniversary booklet of the settlement.*³⁵

*The first stages of Nazi terror such as the boycott day April 1, 1933, made me change my thinking. I understood that for me there was no future in Germany and I would have to leave my native country soon. A home for me and my future family could only be found in Palestine.*³⁶

³⁴ www.compactmemory.de. Mit der „Krönung“ war die Inthronisierung von George VI. Albert zum König von Großbritannien und Nordirland gemeint (12. Mai 1937).

³⁵ Dora Friedmann ist die Tochter von Rudolf und Gertrud Bing. Nach der Machtübernahme der Nazis gab sie ihren Beruf als Kindergärtnerin auf und bereitete sich auf ihre Emigration nach Palästina in einer landwirtschaftlichen Schule vor. 1934 ging sie nach Erez Israel. Bald heiratete sie und zusammen mit ihrem Ehemann Fred beteiligte sie sich am Aufbau von Kfar Schmaryahu, eine Siedlung, die nach dem zionistischen Dichter Shmarjahu Levin genannt wurde. Die Geschichte ihres Lebens und die Schicksale anderer Pioniere aus Nürnberg beschreibt sie mit eigenen Worten. Die Fotos von Kfar Schmaryahu entstammen einem Jubiläumsbuch der Siedlung.

³⁶ Die ersten Stufen des Nazi-Terrors wie der Boykott am 1. April 1933 änderten mein Denken. Ich verstand, dass es für mich in Deutschland keine Zukunft gab und ich bald mein Geburtsland verlassen müsste. Für mich und meine zukünftige Familie konnte

After a two-years stay in Jerusalem I got married. At that time our decision to settle was typical for many emigrants. The society Rasco, founded by the Sochrut, matched our plans and means. 1000 English pounds were ½ Dunam ground, a standard house (2 rooms), a chicken-coop for 300 chickens and 100 chickens, enough for the living of a couple. It was important that experts were at our disposal in every field. After we also liked the place we decided as soon as possible and signed the contract. We moved to the proximity of our new home to a rented room in Herzlia. Every day we sought work or helped at the construction of our village or at the orange harvest. We had of course invested our whole money. - New settlers arrived almost every day. Almost all of them like us were from Germany. We had the same problems and discussed the future. - Then we moved into a tin shack built by my husband, and became the second family to move to Kfar Shmaryahu. Finally, after four months our house was completed.³⁷



Abb. 123: The first houses of Kfar Shmaryahu, approximately 1937

es nur eine Heimat in Israel geben.

³⁷ Nach zwei Jahren in Jerusalem heiratete ich. Zu dieser Zeit war die Entscheidung, uns als Siedler niederzulassen, typisch für viele Emigranten. Die Gesellschaft Rasco, gegründet von Sochrut, entsprach unseren Plänen und Vorstellungen. 1000 Englische Pfund für ½ Dunam Grund [1.000 m²], ein Standardhaus (2 Zimmer), ein Hühnerstall für 300 und 100 Hühner, genug zum Leben für ein Paar. Wichtig war, dass Spezialisten auf jedem Gebiet zur Verfügung standen. Nachdem uns der Platz gefiel, entschieden wir uns sofort und unterzeichneten den Vertrag. Wir zogen in die Nähe unseres neuen Heims und mieteten ein Zimmer in Herzlia. Jeden Tag suchten wir nach Arbeit oder halfen beim Aufbau des Dorfes oder bei der Orangenernte. Wir mussten natürlich unser ganzes Geld investieren. – Neue Siedler kamen fast jeden Tag an. Fast alle von ihnen waren wie wir aus Deutschland. Wir hatten die gleichen Probleme und diskutierten über die Zukunft. – Dann zogen wir in eine von meinem Mann gebaute Blechhütte und waren so die zweite Familie, die nach Kfar Schmaryahu zog. Endlich, nach vier Monaten, war unser Haus fertig.

Now I like to report about our former Nuernbergers: Ludwig and Dina Schloss (manufacturers) came here with three daughters to build up a new existence themselves. The oldest daughter was in agricultural school. The second daughter studied in Jerusalem at the art school. For several years two very old grandmothers lived in the house, too. Because of his abilities and experiences Schloss soon became the chairman of the agricultural cooperative, which had to accomplish various tasks within the first years. He organized series of concerts and brought the best artist of the country to our village. Today only Ruth Schloss, a well-known painter, with her husband Benjamin Cohn is still living in the village.³⁸



Abb. 124: Distribution of milk at the dairy

Elsbeth Bernheim, nee Steinacher, married to Siegbert Bernheim from Buchau, settled on a plot of five Dunam, the same size as the Schloss family. With them lived Elsbeth's father, also from Nuremberg and 58 years old. He helped much with the work and went to the field service together with the younger men. The parents of Siegbert also lived with their children for years.

³⁸ Nun möchte ich über unsere früheren Nürnberger berichten. Ludwig und Dina Schloss (Fabrikanten) kamen mit ihren drei Töchtern hierher, um sich eine neue Existenz aufzubauen. Die älteste Tochter besuchte die Landwirtschaftsschule. Die zweite studierte in Jerusalem an der Kunstschule. Für einige Jahre lebten auch zwei alte Großmütter in dem Haus. Wegen seiner Begabungen und Erfahrungen wurde Schloss Vorsitzender der landwirtschaftlichen Kooperation, die vielfältige Aufgaben in den ersten Jahren zu erfüllen hatte. Er organisierte Konzerte und brachte die besten Künstler des Landes in unser Dorf. Heute lebt nur Ruth Schloss, eine bekannte Malerin, mit ihrem Ehemann Benjamin Cohn im Dorf.

Now only Elsbeth and her two sons with their families are residing here. Both have other professions than farmers.³⁹

Ludwig Obermeyer and his wife also originated from Nuremberg. He was a physician but could not get a license since there were already too many doctors. So he purchased a small farm and went to field service. He worked much too hard for his age. Only his son and his family live here today. The daughter is in an elder care home.⁴⁰



Abb. 125: Kfar Shmaryahu in 1937⁴¹

Rudi Rosenfeld and his parents settled here in 1940. They had a print shop in Nuremberg. He married Lotte Steinacher, a cousin of Elsbeth Steinacher. They had 2 ½ Dunam ground and a little chicken-coop for some time. Then they opened a family pension. For 28 years Lotte's mother also lived with them. The only recent resident of the Rosenfeld family, Lotte is in the nursing

³⁹ Elsbeth Bernheim, geborene Steinacher, verheiratet mit Siegbert Bernheim von Buchau, siedelte auf einem Fleck von 5 Dunam, die gleiche Größe, wie sie die Schloss-Familie besaß. Bei ihnen lebte Elsbeths Vater, ebenfalls aus Nürnberg und 58 Jahre alt. Er half viel mit und ging zusammen mit den jüngeren Männern zur Arbeit aufs Feld. Die Eltern von Siegbert lebten für Jahre auch bei ihren Kindern. Heute leben nur noch Elsbeth und ihre zwei Söhne mit Familien hier. Beide gehen nicht mehr dem Farmerberuf nach.

⁴⁰ Ludwig Obermeyer und seine Frau stammen ebenfalls aus Nürnberg. Er war Doktor, bekam aber keine Lizenz, da schon genügend Ärzte vorhanden waren. So kaufte er eine kleine Farm und ging der Feldarbeit nach. Er arbeitete für sein Alter viel zu hart. Nur sein Sohn und dessen Familie leben heute hier. Die Tochter ist in einem Altersheim.

⁴¹ Die Häuser der Familien Friedmann und Rosenfeld befinden sich rechts vom Wasserturm in der Bildmitte.

home. The son with his family no longer lives here in the village.⁴²

Ludwig Frank and his wife Sofie, nee Bieringer, owner of a shoe factory in Germany. He was the co-owner of the local dairy for several years. They returned to Germany.⁴³

Dr. Ludwig Heusinger, Nuremberg, and Lotte, nee Midas from Fuerth: He was my partner in the poultry business which we extended. We worked together many years. He did not have any agricultural ground. We had 1000 layer hens with rearing on my property. Later he became manager of a bank's branch and his wife operated a little family pension. They have died without leaving children.⁴⁴

Our village has changed. We live near the city of Tel Aviv in the most densely populated area of our country. We are something like a exclusive suburb today.⁴⁵

My husband had been a plumber apprentice before his emigration. He worked in this profession at first. Soon he got involved in the organization of the agricultural cooperative and became its long term secretary. The chairman of the cooperative was Ludwig Schloss from Nuremberg. Later on Fred Friedmann worked in the organization of other middle-class villages which were founded after ours. He also was the honorary vice mayor of our village and primarily organized the cultural activities in Kfar Shmaryahu. He of course helped me on the farm and in the house, too. He died in 1975. 1938, 1940 and 1951 our three daughters were born.

Shortly before the war broke out my parents were able to come to Palestine. They arrived without means, requested by me and my sister Anni Bein in Jerusalem. For them we added another room to our house. My mother needed much help, since she always had been sickly. Because neither of my daughters wanted to work here as a farmer, we gave up the farming. Two of my daughters now live in their own houses on our property. Our family has grown extensively: I have got 14 grandchildren and five great-grandchildren.⁴⁶

⁴² Rudi Rosenfeld und seine Eltern ließen sich hier 1940 nieder. Sie hatten eine Druckerei in Nürnberg. Er heiratete Lotte Steinacher, eine Cousine zu Elsbeth Steinacher. Sie hatten 2 ½ Dunam Grund und für einige Zeit eine kleine Hühnerfarm. Dann eröffneten sie eine Familienpension. 28 Jahre lang lebten Lottes Mutter bei ihnen. Die einzige heutige Einwohnerin der Rosenfeld-Familie ist Lotte, die in einem Altersheim lebt. Der Sohn mit seiner Familie lebt heute nicht mehr hier.

⁴³ Ludwig Frank und seine Frau Sofie, geborene Bieringer, besaßen in Deutschland eine Schuhfabrik. Er war für einige Jahre Mitbesitzer der örtlichen Molkerei. Sie kehrten nach Deutschland zurück.

⁴⁴ Dr. Ludwig Heusinger, Nürnberg, und Lotte, geborene Midas von Fürth. Er war mein Partner im Geflügelgeschäft, das wir vergrößerten. Wir arbeiteten viele Jahre zusammen. Er hatte keinerlei landwirtschaftlichen Boden. Wir hatten 1000 Legehennen mit Zucht auf meinem Besitz. Später wurde er Manager im Bankgeschäft und seine Frau betrieb eine kleine Familienpension. Sie verstarben kinderlos.

⁴⁵ Unser Dorf hat sich geändert. Wir leben nahe der Stadt Tel-Aviv im dichtbesiedelsten Teil unseres Landes. Wir sind heute so etwas wie ein exklusiver Vorort.

⁴⁶ Mein Ehemann hatte eine Installateurlehre vor seiner Emigration. Zuerst arbeitete



Abb. 126: Kfar Shmaryahu today

Dora Friedmann, über 90 Jahre alt, gab dem Arbeitskreis die Erlaubnis, ihren Beitrag für מִשְׁסָּא 5 verwenden zu dürfen. DANKE.

er in diesem Beruf. Bald wurde er in die Organisation der landwirtschaftlichen Kooperation aufgenommen und wurde ihr langjähriger Sekretär. Der Vorsitzende der Kooperation war Ludwig Schloss aus Nürnberg. Später arbeitete Fred Friedmann in der Verwaltung anderer mittelgroßer Dörfer, die nach dem unsrigen gegründet wurden. Er war auch ehrenhalber zweiter Bürgermeister unseres Dorfes und organisierte hauptsächlich kulturelle Aktivitäten in Kfar Schmaryahu. Natürlich half er mir auf der Farm und im Haushalt. Er starb 1975. Unsere drei Töchter wurden 1938, 1940 und 1951 geboren. Kurz bevor der Krieg ausbrach, konnten meine Eltern nach Palästina emigrieren. Sie kamen ohne jegliche Mittel hier an und lebten bei mir und meiner Schwester Anni Bein in Jerusalem. Für sie bauten wir ein weiteres Zimmer an unser Haus an. Meine Mutter brauchte viel Hilfe, da sie immer krank war. Da keine meiner Töchter auf der Farm arbeiten wollte, gaben wir diese auf. Zwei meiner Töchter leben jetzt in ihrem eigenen Haus auf eigenem Grund. Unsere Familie wuchs und wuchs. Ich habe 14 Enkelkinder und fünf Urenkelkinder.